

HUITIEME RENCONTRE EUROPEENNE « PATRIMOINE CULTUREL ET TOURISME »

Paris, le 4 Juillet 2013

Honorables Autorités et Participants
Honorables organisateurs de cette rencontre européenne.

Aujourd'hui, Je suis heureux de présenter au – devant vous, dans cette rencontre de dignités, la ville de Berat, une ville d'Albanie, qui a l'honneur de faire partie du Réseau des villes européennes de l'Art et d'Histoire. Donc, profitant de cette occasion j'exprime ma gratitude aux organisateurs de la Rencontre ; à l'Association française des villes d'Art et d'Histoire, au ministère français des Affaires étrangères et au ministère français de la Culture et de la Communication.

Dans la réunion qui a eu lieu, à Paris au mois de Novembre 2012, j'ai eu l'honneur et le privilège de présenter les valeurs de la ville de Berat, et notre approche en tant que gouvernance locale envers le patrimoine culturel et les réseaux locaux et internationaux dans ce domaine.

La présentation d'aujourd'hui sera portée sur les opportunités et les défis qui accompagnent le développement d'un tourisme durable dans un site du Patrimoine Culturel en revitalisant les monuments du centre historiques et des aires protégées, sans porter atteinte à l'authenticité et à l'intégrité de la ville.

Permettez-moi de faire une brève parenthèse sur les valeurs de Berat, comme une ville d'art et d'histoire, très intéressante du point de vue des amateurs du tourisme culturel.

Ville de Berat, étant une des plus anciennes villes dans les terres albanaises, dont les origines se trouvent dans une résidence sous la forme d'une forteresse - Castle, qui existe depuis le IVe siècle avant J.-C., offre une durée de vie qui n'a pas connu d'interruption, jusqu'à nos jours.

Connue comme Antipatrea, la ville fut conquise par les Romains au IIe siècle avant J.C. Titus Livius - célèbre historien romain l'a décrite comme " ... une grande ville et solide, située dans une étroite bande de terre rocheuse".

Au cours de la période Byzantine, après le cinquième siècle, la ville est connue sous le nom «Pulcheriopolis" par Pulheria - le nom de la sœur de l'Empereur Byzantin Théodos qui reconstruit les murs de la ville. Pulcheriopolis signifiait " beau, riche, puissant", cette nomination n'est pas accordée par hasard à la ville, en effet la ville, s'est développée comme un centre clé connaissant une importante croissance culturelle.

Du IX^e siècle jusqu'au début du XV^e siècle, Berat a changé plusieurs fois des patrons se trouvant tantôt sous l'empire byzantin, tantôt sous les royaumes bulgares, ou sous le royaume des Anjouans de Naples. Précisément le nom actuel de la ville est dérivé de l'occupation bulgare, on l'a appelée Beligrad, ville blanche, à cause des pierres blanches avec lesquelles s'étaient construits les murs qui entourent la ville.

En 1417 Berat s'est tombé sous la domination turque, à courtes intervalles cette domination s'est alternée avec la domination de la famille féodale locale de Muzaka.

Au cours de la période ottomane, la ville resta l'une des plus grandes villes des territoires albanais. Jusqu'au XX^e siècle, la ville avait une infrastructure solide, et était un nœud vers l'Orient et Constantinople.

Berat reste l'une des villes rares du contenu Balkanique, qui bénéficient d'une continuité ininterrompue de la vie pendant près de 24 siècles.

Aussi la ville et son patrimoine résumant dans un cas presque unique, toutes les dominations importantes qui ont traversé les Balkans dans les deux millénaires et demi: civilisations grecque et romaine, byzantine, slave et bulgare; anjouin, autochtones et ottoman.

La ville est connue pour son patrimoine culturel, son architecture historique et sa beauté naturelle, elle est connue comme une "ville" des fenêtres posées l'une sur l'autre, à cause du grand nombre de fenêtres de vieilles maisons qui ont la vue sur la ville.

Berat témoigne de la coexistence de différentes religions et de nombreuses communautés culturelles le long des siècles. Le vieux quartier historique se compose de trois quartiers séparés par la rivière Ôsumi: forteresse, Gorica et Mangalemi. La ville a le Centre-ville médiéval constitué d'anciens monuments religieux de la secte Bektâchî.

Il ya 107 monuments considérés de la première catégorie et 383 de la seconde catégorie. La forteresse est l'une des plus grandes forteresses habitée dans les Balkans, qui offre une variété de styles et des contributions de différentes époques: romaine, byzantine, ottomane et albanaise.

Tenant compte des caractéristiques uniques de Berat, cette ville depuis 1961 a été nommée par le gouvernement albanais «ville musée». Même, pendant l'époque communiste, où les voyages en Albanie ont été généralement limités, Berat a été visité par des étrangers, en

particulier des groupes provenant des pays alliés.

Les Valeurs riches du patrimoine historique, culturel, ethnographique, architectural et naturel, constituent une base importante pour le développement du tourisme. Par conséquent, le développement du tourisme durable a tout le potentiel pour aider le développement économique, social, environnemental de la région. Berat attire déjà un nombre toujours de plus en plus croissant des visiteurs d'Albanie ainsi que de l'étranger, en particulier son inclusion dans la liste du Patrimoine mondial UNESCO le 8 Juillet 2008 entraîne une augmentation significative du nombre des visiteurs presque un chiffre de 35.000 visiteurs par an.

En 2008, Berat a été proclamée par le "presse prestigieux international" Forbes "comme l'une des trois destinations privilégiées dans les Balkans et en 2011 par le prestigieux"" Lonely Planet comme une destination principale touristique en Albanie.

Le développement du tourisme est considéré comme un objectif prioritaire dans le Plan stratégique du Développement Social et Economique où le besoin du développement conformément à la valeur universelle exceptionnelle, à l'intégrité et l'authenticité de la ville, se reflète dans l'évaluation des ICOMOS pour la ville dans la description du Patrimoine Mondial

La municipalité que je dirige, a élaboré la Stratégie pour le développement du tourisme dans la ville pour les années 2011-2021, ayant cette Vision:

Berat est une destination de qualité, internationalement connu, avec un développement durable du tourisme, qui préserve et qui revitalise son patrimoine culturel et ses valeurs naturelles, qui offre une expérience unique, contribuant à une meilleure durée de vie de ses habitants.

Cette Vision est accompagnée d'objectifs stratégiques:

Objectif 1:

Une destination connue, basée sur son patrimoine culturel, naturel et spirituel, qui offre des services uniques et de qualité, conformément aux normes internationales.

Objectif 2:

Développement entièrement annuel et harmonisé du tourisme, en tenant compte des principes du développement durable.

Objectif 3:

Un bien-être social et une vie meilleure pour les résidents de Berat, créant des possibilités

d'emploi et accroissant le niveau des revenus provenant du tourisme.

Pour **répandre** la vision et les objectifs prévus précédemment, la stratégie du tourisme a identifié quatre domaines d'action principales:

- Le développement du produit et l'amélioration de la qualité.
- l'Infrastructure et son utilisation.
- Marketing et promotion.
- Ressources humaines et gestion de la destination.

Les quatre champs d'action visent à transformer les biens culturels et historiques en ressources vitales de Berat et accessibles pour les visiteurs.

Le développement du tourisme dans les villes d'art et le site culturel génère des bénéfices importants pour Berat, mais aussi de grand coût. Si ces actifs sont simplement laissés aux forces du marché, ces coûts peuvent être importants et dans certains cas apportent plus de dommages à l'économie locale et à la société pour les réparer. Donc en bref, nos villes ont besoin de trouver un juste équilibre entre l'utilisation et la conservation.

Le Tourisme fournit à nos villes de grandes possibilités de croissance économique et les prioritaires base de nos villes d'art et d'histoire devraient être:

- Encouragement de l'utilisation des ressources touristiques dans les domaines évalués du point de vue touristique

- la gestion prudente du développement du tourisme principalement dans le centre historique tout en conservant son intégrité culturelle et naturelle des dégâts potentiels provoqués par une pression touristique.

Notre objectif c'est de faire sortir le Centre historique de l'état " **momification** " et des politiques conservatrices trop strictes et trop restreintes pour ses résidents, en revitalisant les objets et les logements dans le but d'améliorer la qualité de vie de ses résidents.

Sur le Plan de gestion du Centre historique, nous avons prévu des plans spécifiques d'affaires, pour des zones précises dans la forteresse de Berat et des Stratégies efficaces de Marketing afin de transformer ces territoires dans des destinations privilégiées pour les visiteurs.

Le plan d'affaires pour la zone de la forteresse de la Ville vise à transformer des espaces publics, promouvoir l'emploi en convertissant les logements en magasins d'art ou d'entreprises de tourisme de la famille, réhabiliter des bâtiments historiques et des espaces

publics comme endroit d'activité communautaire, sans endommager la structure d'origine et la cohérence architecturale, encourager la participation communautaire, les propriétaires le secteur privé, les ONG, tout en collaboration avec la Municipalité et les autres acteurs impliqués dans la gestion de la ville.

Nos objectifs, visent à mettre en œuvre des solutions innovantes dans le Centre Historique à travers la restauration des objets et des monuments de culture, la formation et l'embauchement des jeunes, principalement dans le Centre historique, l'introduction de la technologie de l'information, l'inclusion sociale, la protection de l'environnement, l'identification des opportunités pour des nouvelles activités d'affaires, le soutien d'événements culturels, et une vaste commercialisation touristique..

De nouvelles initiatives du business : hôtelleries et restaurants, qui se déroulent dans le centre historique seront combinés grâce à l'aide des acteurs d'autres secteurs du commerce, de l'agro-industrie, de l'artisanat, des services et autres. Dans la stratégie touristique, Nous avons planifié la formation du personnel, des artisans, l'installation dans le Centre historique des nouvelles **entreprises** comme des magasins d'art et des souvenirs.

Outre les entreprises touristiques, on vise à accroître les services auxiliaires dans le centre historique, associés à la santé, le transport, l'augmentation de l'accès et de la visibilité et donc à accroître les activités de loisirs et attirer les citoyens et les visiteurs étrangers vers le Centre Historique.

L'accès physique au centre historique de Berat, principalement en direction de la Forteresse qui s'élève sur un terrain raide, sera visé à être accompli par l'utilisation des nouvelles technologies, la réorganisation des transports en commun, le stationnement et la réglementation de la circulation des véhicules. Dans la deuxième phase du projet de réhabilitation de la forteresse de la ville, financé par l'Union européenne, on vise à accroître l'accès vers la Forteresse de la Ville par la mise en usage des ex- rues anciennes d'accès empruntées dans la période Médiévale entre la forteresse et les quartiers Mangalem et Gorice et la création des promenades à l'extérieur des murs entourant la forteresse, pour être utilisées par les visiteurs et les résidents.

Je suis également Optimiste pour le projet " Développement des Secteurs d'activité", qui est financé par la Fondation Albanaise - américaine, qui sera mis en œuvre à Berat et qui vise à accroître l'accès à des projets de centres historiques grâce à des partenariats public-privé et les incitations de la vie culturelle par des événements culturels périodiques annuels dans les quartiers musées.

Nous avons un défi c' est de rendre le Centre historique de Berat dans un centre multifonctionnel , économique, social, culturel , servant comme un point focal pour la vie quotidienne et l'emplacement:

- des centres de commerce et des boutiques d'artisanat
- de la vie sociale et du regroupement des personnes et de l' information à travers des carrés verts publics, des bars, des lieux de divertissement, etc.
- de la Consommation, du logement pour toutes les entités publiques et privées
- Pourquoi pas, de l'emplacement de la municipalité, ou des centres les plus importants de représentation.

Donc, notre principal défi est de conformer la structure urbaine héritée dans le Centre Historique, l'identité des bâtiments et le patrimoine culturel aux exigences décrites ci-dessus en tant que matériel et non – matériel, pour répondre aux exigences compétitives sans dégrader ses qualités de base.

L'objectif relatif à notre centre historique, c'est d'un côté de garantir la poursuite de son usage mixte et la fonctionnalité qu'il a eu au cours des siècles, d'autre part c'est d'y adopter de nouvelles fonctions, sans trahir" histoire" et sans faire éloigner ses résidents.

De cette façon, nous voulons que Berat survive le long de troisième millénaire comme un témoignage unique:

- des origines culturelles antiques, médiévale et moderne;
- de la continuité ininterrompue de la vie dans 24 siècles;
- de la coexistence entre les différentes religions et plusieurs fois très compétitives tout au long de l'histoire;
- de l'intégration économique et culturelle de l'est-ouest;
- Et enfin, comme un témoignage de la réussite et de la création d'une unité de complémentaire entre la conservation du patrimoine et le développement touristique.

Je vous remercie de votre attention et je souhaite beaucoup de succès à cette rencontre,

Fadil Nasufi

Mairie de Berat